

# TAVOLE A TAVOLA

CUCINA TRADIZIONALE • CUCINA CREATIVA • CUCINA EDITORIALE



2019 | INTERNATIONAL YEAR OF  
**Indigenous Languages**

CUCINA TERRITORIALE E LESSICO DIALETTALE

**ESPOSIZIONE** : OPERE ARTISTICHE • OPERE DOCUMENTALI

**INCONTRI CONVIVIALI** : DEGUSTAZIONI • TAVOLE ROTONDE

**CORSI E LABORATORI** : GASTRONOMIA • ARTE • EDITORIA

**CONCORSO LETTERARIO** : MEMORIE • STORIE • POESIE

**PERFORMANCE** : MUSICA • TEATRO • POESIA

# ESPOSIZIONE TAVOLE A TAVOLA



Le *tavole* sono i disegni a matite colorate, puntinismo e acquerello che l'artista **CECILIA PRETE** ha creato con ricerca stilistica per la raffigurazione delle ricette della *tavola* tradizionale alessandrina.

La mostra può presentare la collezione o una selezione delle **34 ILLUSTRAZIONI**.

Le opere vengono fornite già predisposte negli appositi **SUPPORTI ESPOSITIVI** - cornici dello stesso tipo e formato (rettangolare) in diverse misure (30 di L 35 x H 25 cm e 4 di L 50 x H 35 cm).

Con i contributi di *partner* e *sponsor*, verranno inoltre realizzati e forniti:

- **PANNELLI INFOGRAFICI** - dati storici sulle **produzioni agroalimentari** dei territori alessandrini, descrizione del **progetto espositivo**, biografie degli **autori** delle opere artistiche (Cecilia Prete) e delle ricette illustrate nei disegni (Luigi Bruni) e presentazione dei **promotori e sponsor**;
- **MATERIALI ACCESSORI** - **audiovisivi** sui temi della mostra; **insegne e cartelli** per interni e per esterni in supporti (carta, cartone, *forex*, tessuto,...), formati, dimensioni e quantità "su misura";
- **MATERIALI PROMOZIONALI** - **poster, locandine, depliantes, volantini, inviti, comunicati**,... prodotti in stampe su carta e/o *file* digitali con conformità di stile grafico-redazionale.



Al pubblico potranno venir proposti in consultazione e per l'acquisto i volumi della serie **PIATTI DELLA CUCINA ALESSANDRINA** le cui *tavole* sono in esposizione.

Allo scopo, stabilendo accordi con la casa editrice **VICOLO DEL PAVONE** per la fornitura della dotazione in conto vendita e, su richiesta, dell'apposito *display* in cartone riciclabile 100% e di altre pubblicazioni inerenti temi di cultura gastronomica, tradizioni e storia territoriali.

In base agli accordi di collaborazione con i promotori, nella sede espositiva saranno distribuiti al pubblico **MATERIALI INFORMATIVI** e **GADGET** forniti da *partner* e *sponsor*.

**LIBRI E RIVISTE** potranno esser messi a disposizione del pubblico in consultazione e per l'acquisto.

# TAVOLE A TAVOLA

## CECILIA PRETE

Artista, docente d'arte e curatrice di eventi culturali, ha esposto in numerose collettive e personali, organizzato molte mostre e rassegne e ideato e svolto diverse attività e iniziative artistiche.



CECILIA PRETE, Ritratto di LUIGI BRUNI  
(acquerello su carta, dettaglio - 2017)



Gastronomo e docente di tecniche di cucina, **LUIGI BRUNI** è storico della cucina tradizionale, curatore di una rubrica per *La Stampa* e autore di *Le ricette di Sua Maestà il Raviolo* nel 1993, *La cucina alessandrina* nel 1997, *La Bagna Cauda* nel 2011 e nel 2015 *I dolci alessandrini* e *Il Manuale dell'abbinamento cibo-vino*.



Con **Vicolo del Pavone**, Luigi Bruni ha pubblicato :

[I PRIMI PIATTI ALESSANDRINI](#) • 2016

[I SECONDI PIATTI ALESSANDRINI](#) • 2017

[GLI ANTIPASTI ALESSANDRINI](#) • ottobre 2018

[CALENDARIO GASTRONOMICO](#) • 2018

Sui temi **TRADIZIONI GASTRONOMICHE**  
e **PATRIMONI DALETTALI** la casa editrice presenta anche



[A-I ERA 'NA VÒTA 'N RÈ...](#) • Filastrocche, rime e *tiritere* in dialetto monferrino - Antologia raccolta da Franco Zaio e illustrata da Andrea Denegri per l'Associazione culturale *San Giacomo* di Lu Monferrato ( 2017 )

[I VENERDÌ DI MAGRO](#) • Ricette a base di *pesce azzurro* descritte dagli abitanti del Riminese - Raccolta curata da Gilberto Polloni per l'Assessorato alle Attività produttive e Agricoltura della *Provincia di Rimini* ( 2003 )

**SARDE IN SAOR** • Ricordi d'infanzia nella cucina della nonna che, con i "segreti" della ricetta, insieme alle zie e alle comari spiega alla nipote anche la storia del ghetto, e la sua gente - Racconto di Lucia Fornaini ( 2008 )





# EVENTI E ATTIVITÀ CULTURALI **TAVOLE A TAVOLA**

Le *tavole* illustrano le **ricette tradizionali dei territori alessandrini** raccolte ed elaborate dallo storico, gastronomo e docente di tecniche di cucina **LUIGI BRUNI** e raffigurano i tanti aspetti della **cultura agroalimentare** della provincia piemontese.

## **DEGUSTAZIONI : CENE A TEMA • MERENDE SINOIRE**

Nella “cornice” dell’esposizione di opere artistiche che le rappresentano è proposta una “collezione” di **pietanze della cucina alessandrina**: una *selezione* di piatti in cui si amalgamano le produzioni agroalimentari delle locali aree rurali in pianura, collina e montagna e di piatti che in passato si imbandivano a *tavola* in cascine, castelli, palazzi, dimore, osterie... oggi presentati in *menu* da ristoranti e agriturismi e in occasione di manifestazioni ed eventi culturali.

## **INCONTRI CONVIVIALI**

- intervenendo a **TAVOLE ROTONDE** con gli autori delle opere in esposizione e i loro “ospiti”
- svolgendo **CORSI DI CUCINA** e **LABORATORI ARTISTICI, CREATIVI E DIDATTICI**
- partecipando al **CONCORSO LETTERARIO** e a **PERFORMANCE TEATRALI-MUSICALI**

contestualmente all’esposizione e con le degustazioni, al pubblico sono offerte occasioni di **condividere esperienze e approfondire conoscenze** su argomenti correlati ai temi illustrati nella mostra: patrimoni ambientali ed eredità culturali, biodiversità, ricette di cucina territoriale e tecniche di *cucina editoriale* per documentare, descrivere, raffigurare,... tramandare le tradizioni locali.

Alla collaborazione di **partner e sponsor** sarà data buona evidenza in comunicati e informative sulle iniziative e, nel corso del loro svolgimento, con la consegna ai partecipanti dei **MATERIALI INFORMATIVI** e **GADGET** forniti allo scopo.

**PRODOTTI ENO-GASTRONOMICI** potranno venir offerti a visitatori della mostra e partecipanti agli eventi distribuiti in confezioni-omaggio, proposti in degustazioni gratuite, presentati inclusi nei *menu* per le occasioni e/oppure venduti in *corner* e banchi appositamente allestiti.



# TAVOLE A TAVOLA

## CUCINA TERRITORIALE • PRODUZIONI AGROLIMENTARI



**CARTA AGROFORESTALE** • distribuzione sul territorio di aree con attitudini agricole (colture prative, cerealicole, orticole, ecc.) e forestali (specie legnose di pregio o spontanee) ... utilizzazioni possibili e compatibili con l'ambiente

**PAESAGGI E USO DEI SUOLI** • una delle zone a più intenso sfruttamento agricolo (...) alle distese di prati irrigui e accanto a quella del grano a partire dai secc. XIV e XV si inserì la coltivazione dei foraggi, della vite e, dalla seconda metà del sec. XVI in poi, del mais ...

**SFRUTTAMENTO DELLE ACQUE** • Tre grandi fiumi : Po, Tanaro e Bormida (...) mulini e attività molitorie in corrispondenza dei principali centri urbani, Alessandria, Valenza, Tortona e Casale ...



• **XIX SEC.** - Nella seconda metà, Alessandria era tra i maggiori mercati di **bestiame** del nord Italia

• **1879-83** - forte crescita demografica ... profondi mutamenti dell'agricoltura ... progressiva sostituzione di segale e avena con frumento e mais nella pianura alessandrina e tortonese... estensione della coltivazione del **riso** e della superficie vitata in pianure e colline del casalese ...



• **1912** - "prima provincia viticola del Regno"

• **1929-38** - produzione lorda vendibile dell'agricoltura alessandrina 42% i cereali, 20,7% i prodotti zootecnici e 18,3% viticoltura ... coltivazioni di barbabietola da zucchero e patata, frutta e prodotti forestali ... negli anni '20 in alcune zone come Ovadese, Casalese, Acquese e Astigiano l'invasione fillosserica ... la *battaglia del grano* mobilitò immense energie e aumentò la specializzazione cerealicola

• **1984** - calo demografico ... popolazione attiva nell'agricoltura tra 1951 e 1971 cala dal 33-35% al 10-12% ... coltivazioni orticole e industriali (girasole e barbabietola da zucchero) ... frumento e granoturco ... viticoltura ... risicoltura



L'agricoltore **Eusebio Francese** spiega perché e come ha ricominciato a coltivare la varietà di riso, di cui **Vittorina Maratelli** racconta la storia .



L'**Associazione culturale** dispone di materiali utili nello svolgimento di iniziative, manifestazioni e attività: una raccolta di fotografie d'epoca e un testo storico-biografico e il *docu-film* presentati da **Bruno Gambarotta**.





## CUCINA TRADIZIONALE E CUCINA EDITORIALE

Descrivere, illustrare, esprimere ...  
il valore delle **eredità culturali** contenute in  
**gastronomia e arte della tavola**



## CUCINA TERRITORIALE E LESSICO DIALETTALE

Tramandare la memoria storica e la conoscenza dei patrimoni ambientali e culturali  
iscritte nelle denominazioni "locali" di **pietanze, usanze conviviali e tradizioni**

**BAGNA** e/o **BAGNETTO** : salsa  
**BAGNA CAUDA** : *bagna bollente*

**CISRÀ** : zuppa di ceci

**FRICIULÌN** : frittatina con erbe

**BUNÈT** : budino tipico monferrino

**FRICIA** : "fritto misto" alla monferrina

**GRISSIA** : pagnotta tipica del Monferrato  
Monferrato, monferrino : **MUNFRÀ, MUNFRIN**

**GIORNATA** : unità di misura per la superficie dei campi / estensione di  
*terra che si lavora da mattina a sera con una coppia di buoi*

**MERENDA SINOIRA** : pasto serale che contadini, vignaioli, stallieri e mondine  
consumavano insieme nelle aie di *grange* e cascinali,  
ciascuno portando ciò di cui disponeva in dispensa e cantina

**... e bon !** intercalare a chiosa di frasi e dialoghi



## ATLANTE STORICO DELL'ALESSANDRINO

CARTA LINGUISTICO-DIALETTOLOGICA

**MONFERRATO FRASCHETTA PREAPPENNINO**

... una *parlata di frontiera*,  
in cui si mescolano tratti linguistici  
piemontesi, liguri,  
lombardi ed emiliani



# CUCINA TERRITORIALE E LESSICO DIALETTALE



2019 | INTERNATIONAL YEAR OF  
Indigenous Languages

## CONCORSO LETTERARIO

**Racconti e poesie scritte in dialetto :**  
storie attuali, leggende, memorie e suggestioni elaborate in  
opere inedite o già pubblicate, i cui testi descrivano  
ingredienti, procedure e tradizioni delle **ricette di cucina**  
raccolte da Luigi Bruni nei volumi della collana dedicata ai  
**territori alessandrini**.

Le opere congruenti comporranno l'**antologia**  
presentata nel **calendario 2019** di eventi



# TAVOLE A TAVOLA





# TAVOLE A TAVOLA

PERFORMANCE : MUSICA • TEATRO • POESIA



2019 | INTERNATIONAL YEAR OF  
**Indigenous Languages**



# e bon !



# TAVOLE A TAVOLA

PROGETTAZIONE

*Associazione culturale*



ESPOSIZIONE • OPERE ARTISTICHE ED EDITORIALI

EVENTI • CULTURALI E CONVIVIALI

PERFORMANCE • MUSICALE, TEATRALE E POETICA

LABORATORI • ARTISTICO-CREATIVI E DIDATTICI

CORSI • CUCINA TRADIZIONALE E CUCINA EDITORIALE

CONCORSO LETTERARIO • CUCINA IN DIALETTO

MATERIALI • ESPOSITIVI E PROMOZIONALI

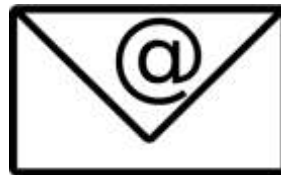
PRODUZIONE



COORDINAMENTO



Maddalena Brunasti



• (+39) 0142.469245

• (+39) 345.0674035

tavoleatavola@gmail.com